

13L - 19L



150533 - 150538

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2020-09-14

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Funções do aparelho	10
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	11
5	Instalação e operação	12
5.1	Instalação	12
5.2	Operação	13
6	Limpeza	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	17
6.2	Limpeza	17
7	Reciclagem	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

PT

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.

Segurança

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- cozedura e retenção de calor do arroz,

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- preparação de produtos alimentares além do arroz,
- colocação e aquecimento de produtos inflamáveis, nocivos à saúde ou de líquidos e matérias de fácil emissão de vapor, etc.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	panela elétrica 13L
Número de ref.:	150533
Material:	aço inoxidável, em camadas
Versão da panela interna	com revestimento antiaderente, resistente ao calor
Capacidade em l:	13
Quantidade de produto de arroz em porções:	15 - 30
Carga de conexão:	1,95 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	445 x 400 x 365
Peso em kg:	6,6

Sujeito a alterações técnicas!

PT

Nome:	panela elétrica 19L
Número de ref.:	150538
Material:	aço inoxidável, em camadas
Versão da panela interna	com revestimento antiaderente, resistente ao calor
Capacidade em l:	19
Quantidade de produto de arroz em porções:	25 - 45
Carga de conexão:	2,65 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	530 x 450 x 365
Peso em kg:	10,0

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Funções:
 - Cozedura
 - Retenção de calor
- Panela interna:
 - revestimento antiaderente
 - resistente a altas temperaturas
 - removível
- Luzes indicadoras:cozedura, retenção de calor
- Tapete de silicone para proteger contra queimaduras
- Incluído:
 - 1 copo medidor
 - 1 colher de arroz

PT

4.2 Funções do aparelho

Na panela elétrica, é possível cozinhar ou manter aquecido até 3,8 kg ou 5,5 kg de arroz. Graças ao tapete de silicone e coberto com um revestimento antiaderente, é quase impossível queimar a panela interna.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho



PT

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Tampa | 2. Alça da tampa |
| 3. Alças (2x) | 4. Recipiente externo |
| 5. Cabo de alimentação | 6. Painel de controlo |
| 7. Pés (6x) | 8. Panela interna |
| 9. Tapete de silicone / proteção
contra queimaduras | 10. Copo de medição |
| 11. Colher de arroz | |

Fig. 1

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação



AVISO!

Perigo de queimadura!

O vapor quente que sai ao abrir a tampa pode causar queimaduras nas mãos, braços e rosto.

Nunca abra a tampa do aparelho durante o processo de cozedura.

ATENÇÃO!

Danos ao dispositivo são possíveis caso os avisos não forem observados

Nunca mergulhar o recipiente externo em água ou em outros líquidos.

Não deitar água no recipiente externo.

Mantenha sempre a parte externa da panela interior seca e limpa.

Antes da primeira utilização

1. Limpe o aparelho e os acessórios antes da primeira utilização de acordo com as instruções do ponto 6 "**Limpeza**".
2. Em seguida, seque bem o aparelho e os acessórios.
3. Antes de colocar o arroz na panela interior, coloque o tapete de silicone (proteção contra queimaduras)
4. Certifique-se de que o tapete de silicone permanece na parte inferior ao deitar a água.

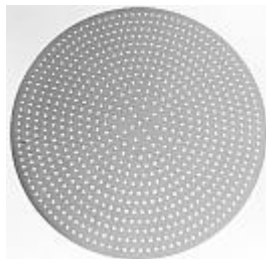


Fig. 2

Elementos de controlo

PT



12. Luz indicadora de função de cozedura (vermelha)
13. Luz indicadora de função de retenção de calor (laranja)
14. Interruptor

Fig. 3

Cozedura de arroz

1. Prepare a quantidade necessária de arroz. Use o copo medidor fornecido para medição.
2. Lave o arroz num recipiente separado.
3. Deite o arroz lavado na panela interna.
4. Agora deite a quantidade certa de água. Observe as informações da tabela abaixo e as marcações na panela interna.

ATENÇÃO!

Não exceda a marcação máxima de água!

Água/ quantidade de arroz em litros (marca à esquerda)	Quantidade de arroz (cru) em colheres (marca à direita)	Água / quantidade de arroz em litros (marca à esquerda)	Quantidade de arroz (cru) em colheres (marca à direita)
150533		150138	
5.6	30	7.6	45
4.5	25	6.8	40
3.5	20	5.8	35
2.5	15	4.8	30
		3.8	25

As quantidades citadas dizem respeito ao copo de medição fornecido como acessório.

Por exemplo: deite 25 colheres de arroz na panela interior e, em seguida, encha com água até a marcação 4,5, ou 3,8.

5. Coloque a panela interior no recipiente exterior e vire ligeiramente para a esquerda e para a direita para se certificar de que a sua regulação na placa de aquecimento garante uma boa transferência de calor.
6. Coloque a tampa no recipiente exterior.
7. Conecte o aparelho a uma tomada única apropriada.
8. Pressione o botão para baixo para ligar o dispositivo.

A luz indicadora vermelha da função de cozedura acende-se. O processo de cozedura começa.

Quando o arroz está cozido, o interruptor de ligar/desligar apaga-se automaticamente, a luz indicadora de cozedura vermelha apaga-se e a luz indicadora laranja da função de retenção de calor acende-se.

9. Deixe a tampa fechada por mais 10 - 15 minutos para tornar o arroz mais macio.
10. Em seguida, retire cuidadosamente a tampa da panela de arroz.
11. Sirva o arroz.

ATENÇÃO!

Colheres e conchas metálicas podem danificar o revestimento antiaderente na panela interior.

Utilize a colher de arroz incluída para misturar e servir o arroz.

12. Depois de retirar a quantidade necessária de arroz, feche a tampa para que o restante do arroz não arrefeça.

A panela de arroz mantém automaticamente o arroz a uma temperatura entre 60 - 80 °C.

Quando a temperatura na panela interior cai, a luz indicadora vermelha da função de cozedura volta a acender-se, indicando a continuação do processo de retenção de calor.

Se a função de retenção de calor já não for utilizada, retire a ficha da tomada.

13. Após cada utilização, retire a ficha da tomada, caso contrário a função de retenção de calor continua ativa.

AVISO!

Antes de iniciar o próximo processo de cozedura, o dispositivo (incluindo a panela interior) deve sempre arrefecer completamente, caso contrário, o tempo de tratamento térmico para o próximo processo de cozedura será significativamente reduzido e o arroz não ficará completamente cozido.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho e os acessórios após cada utilização.
2. Retire a panela interior do recipiente exterior.
3. Retire o tapete de silicone da panela interior.

ATENÇÃO!

Nunca lave a panela interior na máquina de lavar louça.

4. Lave a tampa, a panela interior e os acessórios (copo de medição, colher de arroz e tapete de silicone) com água morna, um pano macio ou esponja e um detergente neutro.
5. Todas as peças devem ser enxaguadas com água limpa no final.
6. Seque bem todas as peças limpas com um pano macio.

ATENÇÃO!

Grãos de arroz ou outros materiais estranhos podem grudar na placa de aquecimento e interromper a transferência de calor adequada entre a placa de aquecimento e a panela interior.

Grãos de arroz ou outros materiais estranhos devem ser retirados da placa de aquecimento com um raspador de madeira. Limpe e dê polimento na superfície da placa de aquecimento para garantir uma boa condução de calor entre a placa de aquecimento e o fundo da panela interior.

7. Limpe o recipiente exterior por dentro e por fora com um pano macio e húmido.
8. Seque bem as superfícies limpas.

Dica para uma limpeza fácil

1. Se o arroz cozido grudar no fundo da panela interior, deite uma chávena de água na panela interior adicionando líquido para lavagem de louça antes de limpar.
2. Coloque a panela interior com água no recipiente exterior.
3. Pressione o interruptor para baixo para iniciar o processo de cozedura. A luz indicadora vermelha da função de cozedura acende-se.
4. Espere até que a água ferva.
5. Desligue o aparelho da tomada (retire a ficha).
6. Aguarde até que a panela interior arrefeça.
7. Isso torna a lavagem da panela interna muito mais fácil.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos

PT



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.